

# VIAGGIO



DETOMASO

## GRATULATION ZUM ERWERB DEINER DETOMASO UHR!

Ein Roadtrip durch Italien, die Hände fest am Lenkrad und den sanften Fahrtwind spüren – dieses Gefühl verkörpert deine neue Uhr.

Du bist jetzt Eigentümer eines Zeitgebers, der sich durch hohe Präzision und innovatives Design auszeichnet. Inspiriert von klassischen Sportwagenlegenden und dem Lebensgefühl Italiens stehen DETOMASO Uhren für ein bisschen Retro und ganz viel Charakter.

Damit wir gewährleisten können, dass deine neue Uhr viele Jahre problemlos funktioniert, lies bitte sorgfältig die folgende Bedienungsanleitung. So erinnert dich deine DETOMASO Uhr stets daran, deinen ganz eigenen Takt zu finden: LIVE THE MOMENTUM

## MATERIALIEN

Erst das Zusammenspiel von mutigen Ideengebern, erstklassigen Uhrmachern und ambitionierten Designern haben aus der Idee hinter DETOMASO Präzisionsarbeit werden lassen. Und diese Ambitionen spiegeln sich auch in den ausgesuchten Materialien wider.

DETOMASO verwendet nur beste Komponenten für die VIAGGIO:

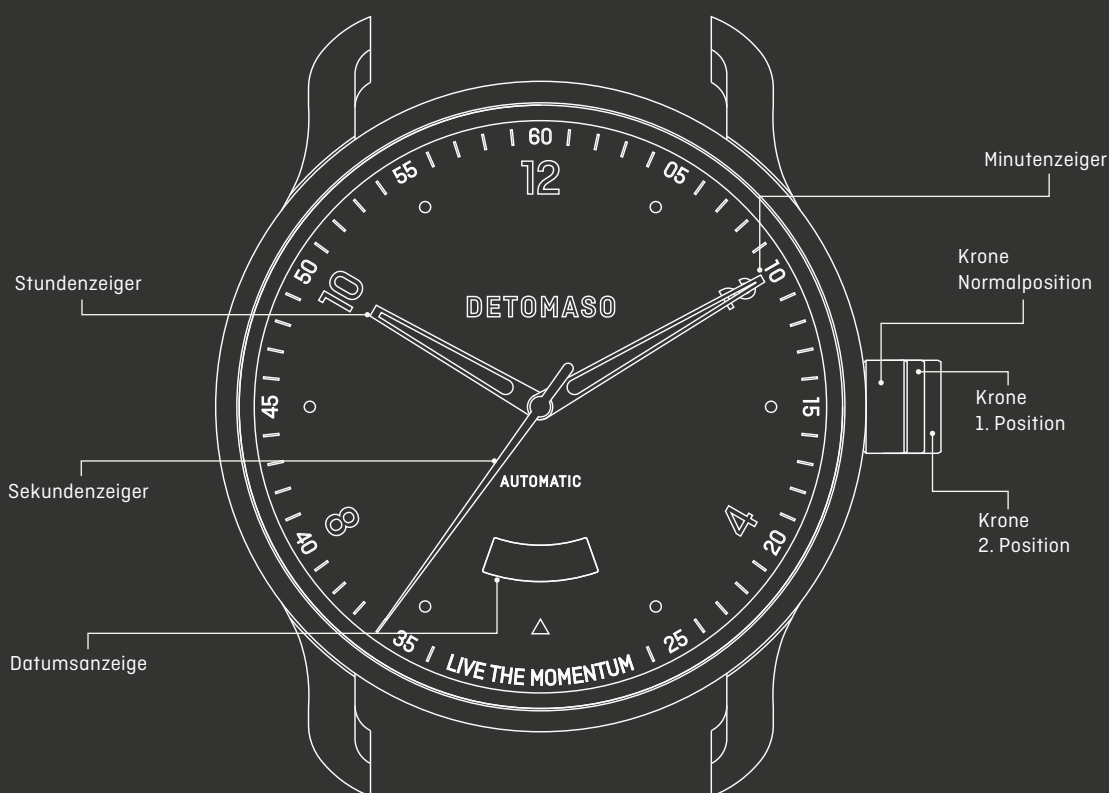
Automatik Markenuhrwerk von Seiko Kaliber NH35a mit Datumsanzeige

Gehäusematerial aus antiallergenem 316L Chirurgenstahl

Kratzfestes Saphirglas

5 ATM Wasserdichtigkeit nach DIN 8310

## LIVE THE MOMENTUM



## PFLEGEHINWEISE

Deine Uhr soll dir viel Freude bereiten und dich lange begleiten. Schütze deine Uhr vor Stößen, Magnetfeldern, starker Hitze und Chemikalien sowie vor mechanischem Abrieb. Mit einer Wasserdichtigkeit von 5 ATM hält sie Wasserspritzer aus und du brauchst sie beim Händewaschen nicht abnehmen. Versuche aber dennoch sie selten Wasser aussetzen, auch dem Armband zuliebe. Beim Tragen sollte die Krone immer in eingedrückter Position sein.

Solltest du Kondenswasser unter dem Glas sehen, muss die Uhr unverzüglich in unsere Uhrmacherwerkstatt gesendet oder ins Fachgeschäft gebracht werden, damit die Feuchtigkeit keinen Schaden anrichtet.

Eine geringe Gangabweichung für Automatikuhren ist normal. Nach 5 bis 7 Jahren kann es jedoch sein, dass das Uhrwerk an Präzision verliert und zur Revision muss. Die Revision kann in unserer Uhrenwerkstatt durchgeführt werden

(Kontakt: [service@detomaso-watches.com](mailto:service@detomaso-watches.com)) oder aber in einem Fachgeschäft.

## EINSTELLUNG DER UHRZEIT

Ziehe die Krone heraus, in die 2. Position.

Drehe die Krone im Uhrzeigersinn, um die Stunden- und Minutenzeiger zu bewegen.

Drücke anschließend die Krone wieder in die Normalposition.

## EINSTELLUNG DES DATUMS

Ziehe die Krone heraus, in die 1. Position.

Drehe die Krone entgegen dem Uhrzeigersinn. Wenn das Datum zwischen 21.00 Uhr abends und 01.00 Uhr morgens gestellt wird, dann wechselt das Datum am folgenden Tag nicht.

## AUFZIEHEN DER UHR

Solltest du deine Automatikuhr einmal länger nicht tragen, kannst du sie auch per Hand aufziehen. Die Krone bleibt hierfür in Normalposition.

Für einen vollständigen Aufzug sind ca. 30 Umdrehungen notwendig. Kurz vor dem vollständigen Aufzug ist ein Widerstand zu spüren. Bitte dreh dann die Krone noch etwas länger.

Die Gangreserve der VIAGGIO beträgt 40 Stunden. So lange läuft deine Uhr, wenn sie liegt und nicht getragen wird.

CONGRATULATIONS ON YOUR NEW  
DETOMASO WATCH!

Hop in the car, cruise the highway, and keep life moving. DETOMASO watches embody the desire to rediscover your freedom.

You are now the owner of a watch that stands out for its high precision and innovative design. The idea is based on the Italian lifestyle and the big idols of classic automobile design in the 70s. A little retro, and a lot of character.

To ensure that we can guarantee the functionality of your watch for many years, please read the following operating instructions carefully. So your DETOMASO watch is a continuous reminder that you create your own path in life – LIVE THE MOMENTUM

MATERIALS

It started as an ambitious idea between a visionary designer and a world-class watchmaker, but has quickly transitioned to a precision timepiece. And these ambitions are reflected in the selected materials.

DETOMASO uses only the best components for the VIAGGIO:

Movement: Seiko Automatic NH35a with date

Case material: Anti-allergenic 316L surgical steel

Glass: Scratch-resistant sapphire glass

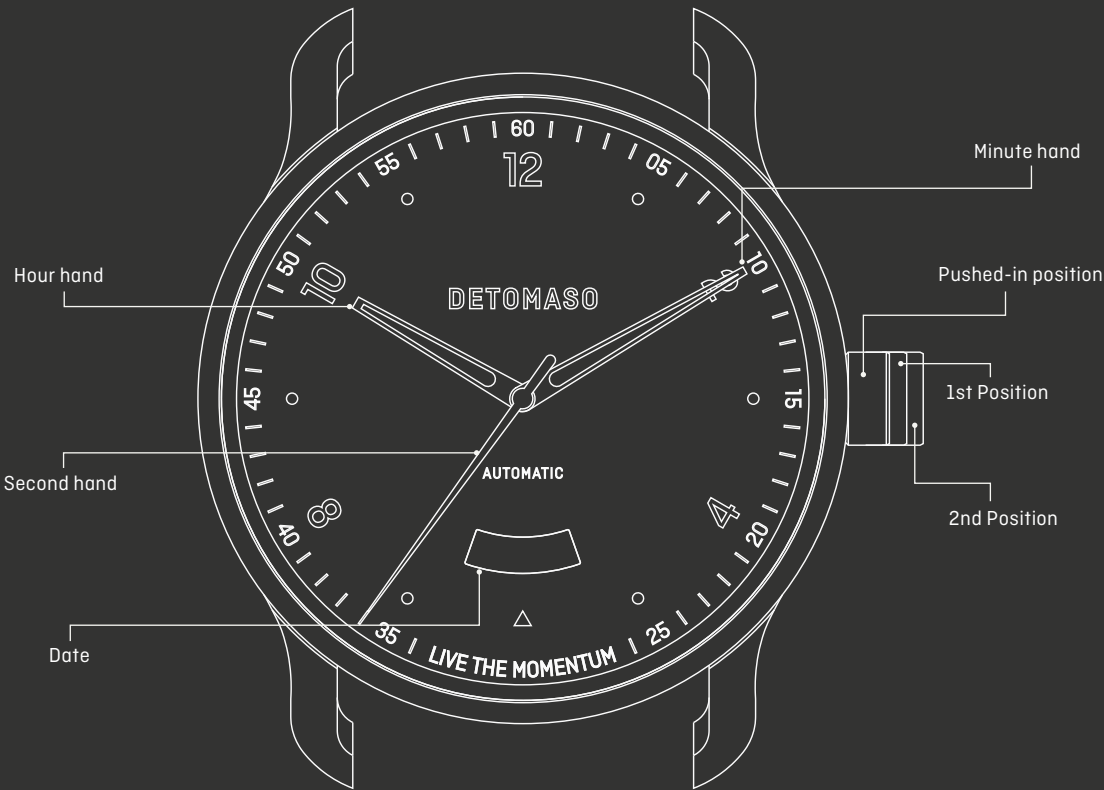
Water resistance: 5 ATM/50M/150FT

CARE INSTRUCTIONS

Your watch should accompany you for a long time. Protect your watch from shocks, magnetic fields, strong heat and chemicals, as well as mechanical abrasion. With a water resistance of 5 ATM, your watch can withstand water splashes, so you do not have to take it off when you wash your hands. However, try to avoid too much water contact, also for the sake of the bracelet. The crown should always be in the depressed position when being worn.

In the event of condensation under the glass, the watch should immediately be sent to the DETOMASO watchmaker, or taken to a specialist shop in order to prevent damage from the moisture.

After 5 to 7 years, automatic watches can begin to lose their precision. After this period of time you should plan to get your watch cleaned and tuned up. We highly suggest using our watchmaker service (service@detomasowatches.com). Alternatively you can visit a local watch specialty shop at your own risk.



SETTING THE TIME

Pull out the crown to the 2nd position.

Turn the crown clockwise to move the hour and minute hands.

Then push the crown back to the pushed-in position.

SETTING THE DATE

Pull out the crown to the first position.

Turn the crown counterclockwise. If the date is set between 9pm and 1am, the date does not change on the following day.

After the date has been set, push the crown back into the pushed-in position.

SETTING THE DAY OF THE WEEK

Pull out the crown to the first position.

Turn the crown clockwise to set the date. If the date is set between 9pm and 1am, the day of the week will not change on the following day.

Push the crown back into the pushed-in position.

WINDING THE WATCH

If you should not wear your automatic watch for a longer period of time, you can also wind it up by hand. The crown remains pushed in.

Approximately 30 full rotations are needed for a complete winding. Start by turning the crown clockwise 1 turn. Repeat this until you feel a slight resistance which alerts you are nearing completion. Continue turning until you can no longer rotate the crown.

The VIAGGIO has a power reserve of 40 hours. That is how long your watch runs when it is not being worn.

Félicitations pour l’acquisition de votre montre DETOMASO !

Un road trip à travers l’Italie, les mains fermement sur le volant et sentir la brise douce – c’est ce que représente votre nouvelle montre.

Vous êtes maintenant propriétaire d’un garde-temps qui se distingue par sa grande précision et son design innovant. Inspirée par les légendes classiques des voitures de sport et l’art de vivre italien, les montres DETOMASO allient une touche rétro et beaucoup de caractère.

Pour assurer le bon fonctionnement de votre montre pendant de nombreuses années, veuillez lire attentivement ce manuel d’utilisation. Ainsi, votre montre DETOMASO vous rappellera toujours de trouver votre propre rythme : VIVEZ L’INSTANT.

MATÉRIAUX

La collaboration entre des penseurs audacieux, des horlogers de premier ordre et des designers ambitieux a donné naissance à DETOMASO. Et cette ambition se reflète dans les matériaux sélectionnés.

DETOMASO n’utilise que les meilleurs composants pour la VIAGGIO :

Mouvement automatique de marque Seiko calibre NH35a avec affichage de la date

Boîtier en acier chirurgical 316L antiallergique

Verre saphir résistant aux rayures

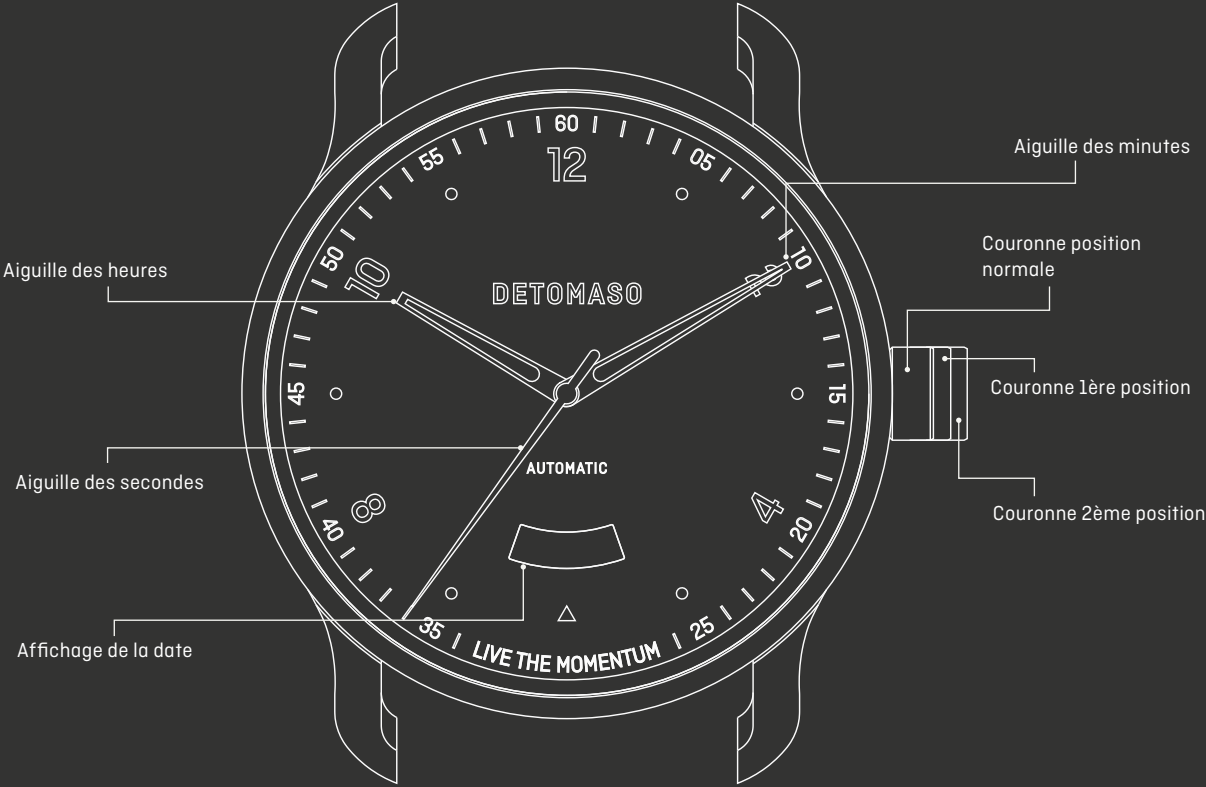
Étanchéité 5 ATM selon DIN 8310

CONSEILS D’ENTRETIEN

Votre montre doit vous apporter beaucoup de plaisir et vous accompagner longtemps. Protégez votre montre des chocs, des champs magnétiques, de la chaleur intense, des produits chimiques ainsi que de l’abrasion mécanique. Avec une étanchéité de 5 ATM, elle résiste aux éclaboussures d’eau et vous n’avez pas besoin de l’enlever pour vous laver les mains. Cependant, évitez de l’exposer trop souvent à l’eau, notamment pour préserver le bracelet. Lorsque vous la portez, assurez-vous que la couronne est toujours en position enfoncée.

Si vous voyez de la condensation sous le verre, la montre doit être envoyée immédiatement à notre atelier d’horlogerie ou à un magasin spécialisé, afin que l’humidité ne cause pas de dommages.

Une légère déviation de marche pour les montres automatiques est normale. Cependant, après 5 à 7 ans, il est possible que le mouvement perde en précision et nécessite une révision. La révision peut être effectuée dans notre atelier d’horlogerie (contact : [service@detomaso-watches.com](mailto:service@detomaso-watches.com)) ou dans un magasin spécialisé.



RÉGLAGE DE L’HEURE

Tirez la couronne jusqu’à la 2ème position. Tournez la couronne dans le sens horaire pour déplacer les aiguilles des heures et des minutes. Poussez ensuite la couronne en position normale.

RÉGLAGE DE LA DATE

Tirez la couronne jusqu’à la 1ère position. Tournez la couronne dans le sens antihoraire. Si la date est réglée entre 21h00 et 1h00 du matin, la date ne changera pas le jour suivant. Poussez ensuite la couronne en position normale.

REMONTAGE DE LA MONTRE

Si vous ne portez pas votre montre automatique pendant un certain temps, vous pouvez également la remonter manuellement. La couronne doit rester en position normale pour cela. Environ 30 rotations dans le sens horaire sont nécessaires pour un remontage complet. Vous sentirez une résistance juste avant que la montre ne soit complètement remontée. Continuez à tourner légèrement. La réserve de marche de la VIAGGIO est de 40 heures. Votre montre continuera à fonctionner pendant 40 heures lorsqu’elle n’est pas portée.

¡Felicidades por la adquisición de tu reloj DETOMASO!

Un viaje por carretera a través de Italia, las manos firmes en el volante y sintiendo la suave brisa: esa es la sensación que representa tu nuevo reloj.

Ahora eres el propietario de un cronómetro que destaca por su alta precisión y diseño innovador. Inspirados en las leyendas clásicas de los autos deportivos y el estilo de vida italiano, los relojes DETOMASO combinan un toque retro con mucho carácter.

Para garantizar que tu nuevo reloj funcione perfectamente durante muchos años, por favor lee atentamente este manual de instrucciones. De esta manera, tu reloj DETOMASO siempre te recordará que encuentres tu propio ritmo: VIVE EL MOMENTO.

MATERIALES

La colaboración entre pensadores audaces, relojeros de primera clase y diseñadores ambiciosos ha convertido la idea detrás de DETOMASO en precisión. Y esta ambición se refleja también en los materiales seleccionados.

DETOMASO utiliza solo los mejores componentes para el VIAGGIO:

Movimiento automático de marca Seiko calibre NH35a con indicador de fecha

Caja de acero quirúrgico 316L antialérgico

Cristal de zafiro resistente a los arañazos

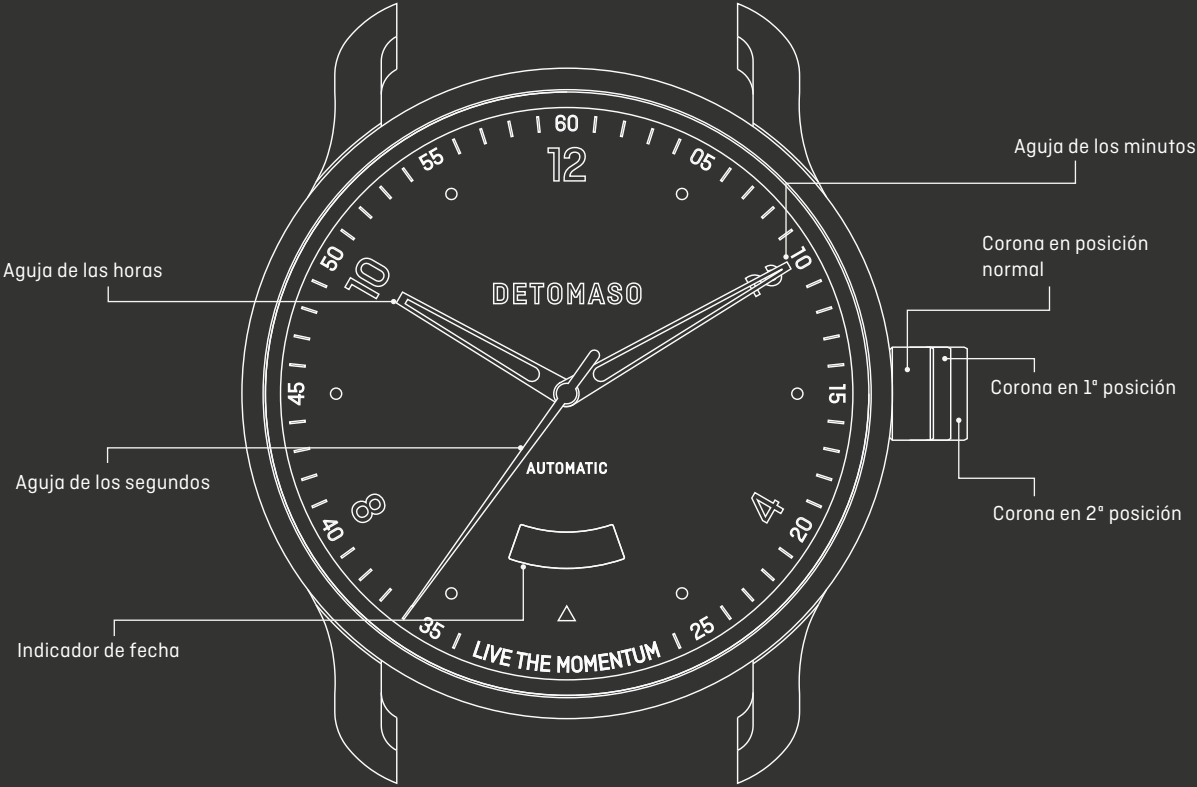
Resistencia al agua de 5 ATM según DIN 8310

CUIDADOS

Tu reloj debe darte mucha alegría y acompañarte durante mucho tiempo. Protege tu reloj de golpes, campos magnéticos, calor intenso, productos químicos y abrasión mecánica. Con una resistencia al agua de 5 ATM, soporta salpicaduras de agua, por lo que no necesitas quitártelo para lavarte las manos. Sin embargo, trata de evitar exponerlo al agua con frecuencia, especialmente por el bien de la correa. Cuando lo uses, asegúrate de que la corona siempre esté en posición empujada.

Si ves condensación bajo el cristal, el reloj debe ser enviado de inmediato a nuestro taller de relojería o a una tienda especializada para evitar que la humedad cause daños.

Una ligera desviación en el funcionamiento es normal para los relojes automáticos. Sin embargo, después de 5 a 7 años, es posible que el movimiento pierda precisión y necesite una revisión. La revisión se puede realizar en nuestro taller de relojería (contacto: service@detomaso-watches.com) o en una tienda especializada.



AJUSTE DE LA HORA

Saca la corona hasta la 2ª posición.

Gira la corona en sentido horario para mover las agujas de las horas y los minutos.

Luego, empuja la corona nuevamente a la posición normal.

AJUSTE DE LA FECHA

Saca la corona hasta la 1ª posición.

Gira la corona en sentido antihorario. Si la fecha se ajusta entre las 21:00 y la 01:00 de la mañana, la fecha no cambiará al día siguiente.

Luego, empuja la corona nuevamente a la posición normal.

DAR CUERDA AL RELOJ

Si no llevas puesto tu reloj automático durante un tiempo, también puedes darle cuerda manualmente. La corona debe permanecer en posición normal para esto.

Son necesarias aproximadamente 30 rotaciones en sentido horario para un enrollado completo. Sentirás resistencia justo antes de que el enrollado esté completo. Gira la corona un poco más.

La reserva de marcha del VIAGGIO es de 40 horas. Tu reloj seguirá funcionando durante 40 horas cuando esté inactivo.

Congratulazioni per aver acquistato il tuo orologio DETOMASO!

Un viaggio on the road attraverso l’Italia, con le mani ben salde sul volante e sentendo la brezza leggera – questa è la sensazione che incarna il tuo nuovo orologio.

Ora sei il proprietario di un cronometro che si distingue per la sua alta precisione e design innovativo. Ispirati alle leggende delle auto sportive classiche e al modo di vivere italiano, gli orologi DETOMASO combinano un tocco retrò con molto carattere.

MATERIALI

La collaborazione tra pensatori audaci, orologiai di prima classe e designer ambiziosi ha trasformato l’idea dietro DETOMASO in un’opera di precisione. E questa ambizione si riflette anche nei materiali selezionati.

DETOMASO utilizza solo i migliori componenti per il VIAGGIO:

Movimento automatico di marca Seiko calibro NH35a con indicatore di data

Cassa in acciaio chirurgico 316L anallergico

Vetro zaffiro antigraffio

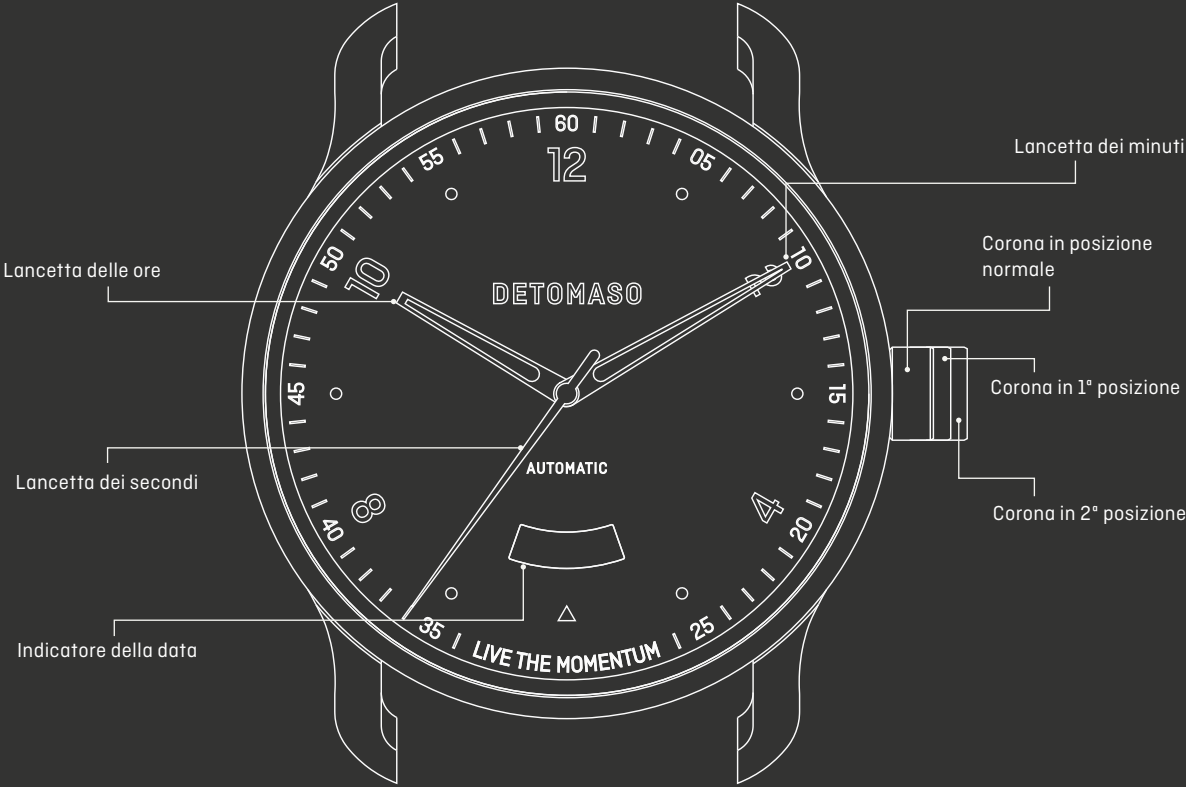
Resistenza all’acqua di 5 ATM secondo DIN 8310

ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE

Il tuo orologio dovrebbe darti molta soddisfazione e accompagnarti per lungo tempo. Proteggi il tuo orologio da urti, campi magnetici, calore intenso, prodotti chimici e abrasioni meccaniche. Con una resistenza all’acqua di 5 ATM, è in grado di sopportare schizzi d’acqua e non è necessario toglierlo quando ti lavi le mani. Tuttavia, cerca di non esporlo troppo all’acqua, soprattutto per il bene del cinturino. Quando lo indossi, assicurati che la corona sia sempre in posizione premuta.

Se vedi condensa sotto il vetro, l’orologio deve essere inviato immediatamente al nostro laboratorio di orologeria o portato in un negozio specializzato, affinché l’umidità non provochi danni.

Un leggero scarto nel funzionamento è normale per gli orologi automatici. Tuttavia, dopo 5-7 anni, potrebbe essere necessario eseguire una revisione, poiché il movimento potrebbe perdere in precisione. La revisione può essere effettuata nel nostro laboratorio di orologeria (contatto: service@detomaso-watches.com) oppure in un negozio specializzato.



REGOLAZIONE DELL’ORA

Estrai la corona fino alla 2° posizione.

Ruota la corona in senso orario per muovere le lancette delle ore e dei minuti.

Spingi quindi la corona di nuovo in posizione normale.

REGOLAZIONE DELLA DATA

Estrai la corona fino alla 1° posizione.

Ruota la corona in senso antiorario. Se la data viene impostata tra le 21:00 e l’01:00, la data non cambierà il giorno successivo.

Spingi quindi la corona di nuovo in posizione normale.

CARICA DELL’OROLOGIO

Se non indossi il tuo orologio automatico per un certo periodo, puoi anche caricarlo manualmente. La corona deve rimanere in posizione normale per questo.

Sono necessarie circa 30 rotazioni in senso orario per una carica completa. Sentirai una resistenza poco prima del termine della carica. Continua a girare la corona leggermente.

La riserva di carica del VIAGGIO è di 40 ore. Il tuo orologio continuerà a funzionare per 40 ore quando non viene indossato.

Gratulacje z okazji zakupu zegarka DETOMASO!

Podróż samochodem po Włoszech, mocno trzymając kierownicę i czując delikatny powiew wiatru – to uczucie symbolizuje Twój nowy zegarek.

Jesteś teraz właścicielem czasomierza, który wyróżnia się wysoką precyzją i nowatorskim designem. Zainspirowane klasycznymi legendami samochodów sportowych i włoskim stylem życia, zegarki DETOMASO łączą nutę retro z dużą dawką charakteru.

MATERIAŁY

Współpraca odważnych myślicieli, najlepszych zegarmistrzów i ambitnych projektantów sprawiła, że idea DETOMASO stała się precyzyjną sztuką. I te ambicje odzwierciedlają się również w wybranych materiałach.

DETOMASO używa tylko najlepszych komponentów do modelu VIAGGIO:

Automatyczny mechanizm marki Seiko kaliber NH35a z datownikiem

Koperta z antyalergicznego stali chirurgicznej 316L

Szkło szafirowe odporne na zarysowania

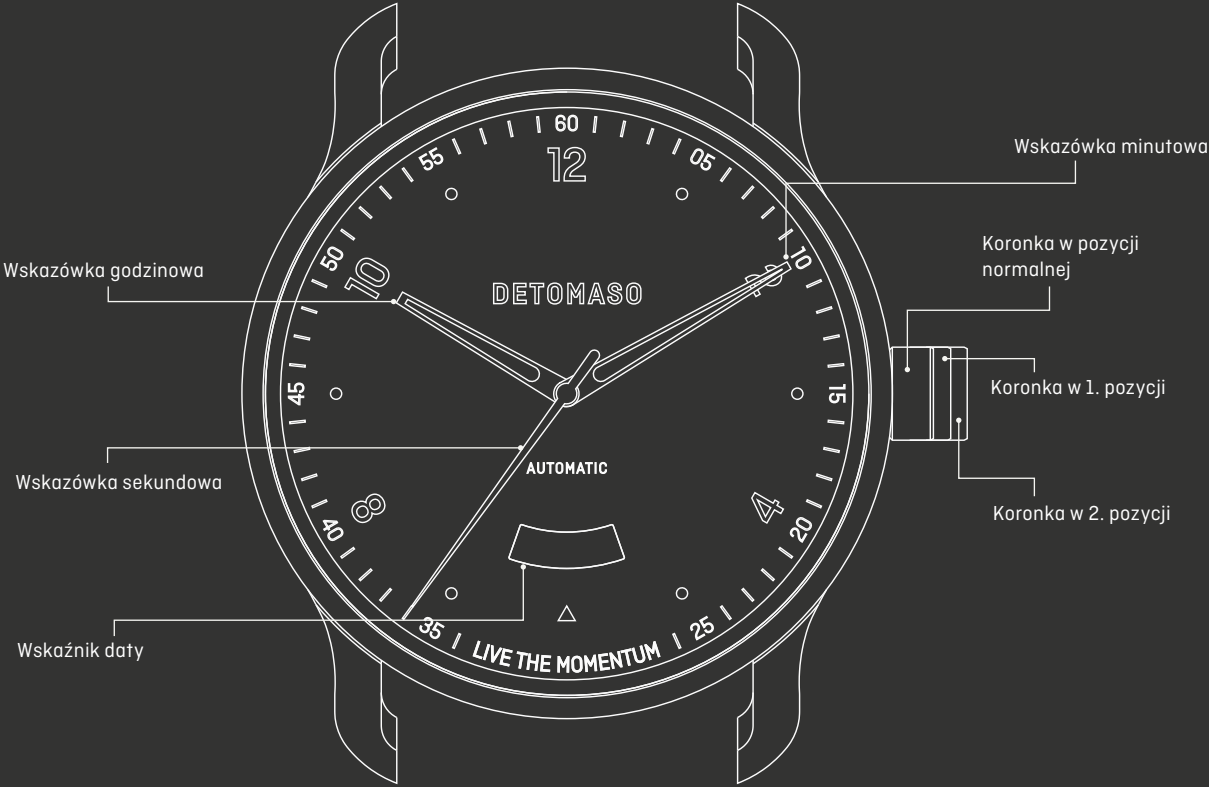
Wodoszczelność 5 ATM zgodnie z normą DIN 8310

ZASADY PIELĘGNACJI

Twój zegarek powinien przynosić Ci dużo radości i towarzyszyć przez długi czas. Chroń zegarek przed uderzeniami, polami magnetycznymi, silnym ciepłem, chemikaliami oraz ścieraniem mechanicznym. Dzięki wodoszczelności 5 ATM, zegarek jest odporny na zachłapania wodą, więc nie musisz go zdejmować do mycia rąk. Jednak staraj się nie narażać go zbyt często na wodę, również dla dobra paska. Podczas noszenia koronka powinna zawsze być wciśnięta.

Jeśli zobaczysz kondensację pod szkłem, zegarek musi zostać natychmiast wystany do naszego serwisu zegarmistrzowskiego lub oddany do specjalistycznego sklepu, aby wilgoć nie spowodowała uszkodzeń.

Niewielkie odchylenie chodu dla zegarków automatycznych jest normalne. Po 5-7 latach mechanizm może jednak stracić na precyzji i wymagać przeglądu. Przegląd można wykonać w naszym serwisie zegarmistrzowskim (kontakt: [service@detomaso-watches.com](mailto:service@detomaso-watches.com)) lub w specjalistycznym sklepie.



USTAWIENIE CZASU

Wyciągnij koronkę do 2. pozycji.

Obracaj koronkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby przesunąć wskazówki godzin i minut.

Następnie wciśnij koronkę z powrotem do pozycji normalnej.

USTAWIENIE DATY

Wyciągnij koronkę do 1. pozycji.

Obracaj koronkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Jeśli data jest ustawiana między 21:00 a 01:00, data nie zmieni się następnego dnia.

Następnie wciśnij koronkę z powrotem do pozycji normalnej.

NAKRĘCANIE ZEGARKA

Jeśli nie nosisz swojego zegarka automatycznego przez dłuższy czas, możesz go również nakręcić ręcznie. Koronka powinna pozostać w pozycji normalnej.

Do pełnego nakręcenia potrzeba około 30 obrotów zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Tuż przed pełnym nakręceniem wyczujesz opór. Obracaj koronkę jeszcze przez chwilę.

Rezerwa chodu modelu VIAGGIO wynosi 40 godzin. Twój zegarek będzie działał przez 40 godzin, gdy nie będzie noszony.

**DETOMASO CUSTOMER SERVICE:**  
service@detomaso-watches.com

**Clients from the US please contact:**  
service@detomasowatches.com

DETOMASO  
Temporex Lifestyle GmbH  
Hinsbecker Löh 10  
45257 Essen / Germany



**RECYCLING & ENTSORGUNG**

Gebrauchte Elektrogeräte sowie Batterien dürfen nicht im privaten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an befugten Sammelstellen abgegeben werden. So sorgst du für die umweltgerechte Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelteile. Danke dir!

**RECYCLING & DISPOSAL**

Used electrical appliances and batteries must not be disposed of in private household waste but must be handed in at authorized collection depots. This way, you ensure environmentally-friendly disposal and recycling of all parts. Thank you for caring!

**RECYCLAGE & ÉLIMINATION**

Les appareils électriques usagés ainsi que les batteries ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des points de collecte autorisés. De cette manière, vous contribuez à l'élimination écologique et à la réutilisation des composants. Merci à vous !

**RECICLAJE Y ELIMINACIÓN**

Los aparatos eléctricos usados, así como las baterías, no deben eliminarse con los residuos domésticos, sino que deben entregarse en los puntos de recogida autorizados. De esta manera, contribuyes a la eliminación y reutilización ambientalmente adecuada de las piezas. ¡Gracias!

**RICICLAGGIO E SMALTIMENTO**

I dispositivi elettrici usati e le batterie non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati ai punti di raccolta autorizzati. In questo modo, contribuisce allo smaltimento ecologico e al riutilizzo delle singole parti. Grazie mille!

**RECYKLING I UTYLIZACJA**

Zużyte urządzenia elektryczne oraz baterie nie mogą być wyrzucone z odpadami domowymi. Należy je oddać do wyznaczonych punktów zbiórki. W ten sposób przyczyniasz się do ekologicznej utylizacji i ponownego wykorzystania części. Dziękujemy!



WEEE-Reg.-Nr. DE 31981674

